

**ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI**  
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                           | 2000                                 | 2004  | 2005                      |       | SPECIFICATION                                |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|---------------------------|-------|----------------------------------------------|
|                                                            | w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup> |       | w odsetkach<br>in percent |       |                                              |
| O G Ó Ł E M .....                                          | 143,8                                | 116,3 | 116,3                     | 100,0 | T O T A L                                    |
| odprowadzone bezpośrednio z<br>zakładów <sup>a</sup> ..... | 64,9                                 | 46,4  | 49,8                      | 42,8  | discharged directly by plants <sup>a</sup>   |
| w tym wody chłodnicze (umownie<br>czyste) .....            | 6,2                                  | 4,4   | 4,0                       | 3,4   | of which cooling water<br>(assumed pure)     |
| odprowadzone siecią<br>kanalizacyjną .....                 | 78,9                                 | 69,9  | 66,5                      | 57,2  | discharged through sewerage system           |
| W tym ścieki wymagające<br>oczyszczania .....              | 137,6                                | 111,9 | 112,2                     | 96,5  | Of which waste water requiring<br>treatment  |
| oczyszczane .....                                          | 101,3                                | 109,2 | 110,2                     | 94,8  | treated                                      |
| mechanicznie .....                                         | 22,8                                 | 20,0  | 20,4                      | 17,5  | mechanically                                 |
| chemicznie <sup>b</sup> .....                              | 5,4                                  | 1,7   | 1,2                       | 1,0   | chemically <sup>b</sup>                      |
| biologicznie .....                                         | 49,8                                 | 33,0  | 35,2                      | 30,3  | biologically                                 |
| z podwyższonym usuwaniem<br>biogenów .....                 | 23,3                                 | 54,5  | 53,3                      | 45,8  | with increased biogene removal<br>(disposal) |
| nieoczyszczane <sup>c</sup> .....                          | 36,4                                 | 2,7   | 2,1                       | 1,8   | untreated <sup>c</sup>                       |
| odprowadzone bezpośrednio z<br>zakładów .....              | 8,6                                  | 3,6   | 3,6                       | 3,1   | discharged directly by plants                |
| odprowadzone siecią kana-<br>lizacyjną .....               | 27,8                                 | —     | —                         | x     | discharged through sewerage<br>system        |

<sup>a</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. <sup>b</sup> W 2004 r. i 2005 r. dotyczy tylko ścieków przemysłowych. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 6.

<sup>a</sup> Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions, and waste water. <sup>b</sup> In 2004 and 2005 refers only to industrial waste water. <sup>c</sup> See general notes to the chapter, item 6.